

# Julie Glikman<sup>1</sup>, Camille Fauth<sup>1</sup>, Nicolas Mazziotta<sup>2</sup>, Christophe Ben-zitoun<sup>3</sup>

<sup>1</sup>Université de Strasbourg (France)

<sup>2</sup>Université de Liège (Belgique)

<sup>3</sup>Université de Lorraine (France)

[glikman@unistra.fr](mailto:glikman@unistra.fr), [cfauth@unistra.fr](mailto:cfauth@unistra.fr), [nicolas.mazziotta@uliege.be](mailto:nicolas.mazziotta@uliege.be), [Christophe.Ben-zitoun@univ-lorraine.fr](mailto:Christophe.Ben-zitoun@univ-lorraine.fr)

## Une nouvelle voie d'accès au français populaire : les Vocaux

L'oral est souvent considéré comme le lieu privilégié du changement linguistique (Blanche-Benveniste 2002), ce qui peut expliquer l'intérêt pour l'étude des marques d'oralité, de la représentation de l'oral ou du lien langue parlée / langue écrite (Schneidecker & Vaguer (dir.) 2020, Glikman et al. (dir.) 2019, Ayres-Bennet et al. (dir.) 2018, Blasco & Bodelot (dir.) 2017, Rodriguez Somolinos (dir.) 2016, Lagorgette & Larrivée (dir.) 2013). Cependant, aujourd'hui encore, malgré le développement des corpus oraux (ORFEO, ESLO), l'accès à l'oral spontané reste difficile. Le projet « Les Vocaux » vise à combler ce manque, à travers la constitution d'un corpus de données inédites de français parlé spontané : les « sms vocaux » ou « vocaux ». Ces données sont spontanément produites en dehors de toute enquête ou entretien linguistique, et constituent ainsi une voie d'accès à la parole spontanée non surveillée, nécessaire pour la description de la langue naturelle. Ce projet vient ainsi en complément des corpus de sms écrits (cf. Panckhurst et al. 2013 & Stark 2016-218).

L'objectif de cette communication est de présenter les questions méthodologiques et philologiques qui se posent pour l'édition d'un tel corpus, ainsi que les premiers résultats du recueil exploratoire préliminaire. Pour cette pré-étude, nous avons recueilli 59 vocaux (près d'une heure de données), auprès de 7 locutrices âgées de 20 à 41 ans et résidant à Strasbourg. Des entretiens individuels ont été menés pour interroger leur pratique et récupérer un échantillon de parole comparable. Les vocaux sont, selon les locutrices, majoritairement ou rarement utilisés, de longueur variable, et peuvent se situer à différents niveaux de l'échelle conceptuelle de la distance ou proximité communicative (thème, planification, destinataire unique ou multiple (conversations de groupe), plus ou moins intime (amis, famille, collègue) (Koch & Oesterreicher 2001)).

Les premiers résultats montrent des caractéristiques bien connues pour la production de l'oral (faux départs, hésitations, pauses, etc., Blanche-Benveniste et al. 1990) et de nombreuses attestations de marqueurs de discours (*du coup*, *genre*, *tu vois*, *en mode*) et articulateurs du discours (*voilà* conclusif, cf. Col et al. 2015). On trouve aussi bien des communications de type interactionnel (1) que des récits, pouvant comporter du discours rapporté au style direct (2) :

- (1) [...] et qu'est-ce qui t'a déclenché cette pensée \_ explique-moi \_ t'es pas moche \_ je te le dis (06\_03)

(2) [...] et il dit bonjour alors on est là genre bonjour \_ et euh \_ il sort à #name euh \_ ouais euh vous pensez à bien garder les distances de sécurité hein euh alors elle dit ben oui vous voyez bien qu'ils sont espacés \_ oui oui non mais je vois je vois hein [...] (05\_08)

Le corpus sera enrichi de plusieurs strates d'informations alignées sur le signal sonore : transcriptions en orthographe standard, syllabation phonétique et alignement au phonème, et annotations (lemmatisation, parties du discours et analyse syntaxique, pauses, allongements et éléments de remplissages (*euh*, *mm*), faux départs, marqueurs, termes d'adresse, frontières du discours rapporté), qui permettront l'étude de ces phénomènes.

## Literaturverzeichnis / Bibliographie

- Ayres Bennet, Wendy et al. (eds.). 2018. *Nouvelles voies d'accès au changement linguistique*. Paris : Classiques Garnier.
- Blanche-Benveniste, Claire et al. 1990. *Le français parlé*. Paris : CNRS éditions.
- Blasco, Mylène/Bodelot, Colette (eds.). 2017. Langue parlée / langue écrite, du latin au français : un clivage dans l'histoire de la langue ?. *Langages* 208. 5-16.
- Caillat, Domitille. 2013. Le discours rapporté direct dans les conversations orales: un système de balisage multimodal. In Cécile Desoutter & Caroline Mellet (eds.), *Le discours rapporté et ses marques* 178, 63-80. Berlin : Peter Lang.
- ESLO, <http://eslo.huma-num.fr/index.php/pagecorpus/pageaccesscorpus>.
- Col, Gilles, Charlotte Danino & Julien Rault. 2015. Éléments de cartographie des emplois de *voilà* en vue d'une analyse instructionnelle. *Revue de Sémantique et Pragmatique* [En ligne], 37 | 2015, <http://journals.openedition.org/rsp/1015>, DOI : <https://doi.org/10.4000/rsp.1015> (12/01/2022).
- Glikman, Julie, Gabriella Parussa & Richard Waltereit (eds.). 2019. Les marqueurs du discours en diachronie du français : nouvelles perspectives. *Studia Linguistica Romanica* 2, <https://studialinguisticaromanica.org/index.php/slr/issue/view/2>.
- Koch, Peter & Wulf Oesterreicher. 2001. Gesprochene Sprache und geschriebene Sprache / Langage parlé et langage écrit. In Holtus Günter, Michael Metzeltin & Christian Schmitt (eds.). *Lexikon der Romanistischen Linguistik*, 1/2, 584-627. Tübingen : Niemeyer.
- Lagorgette, Dominique & Pierre Larrivée (eds.). 2013. *Représentations du sens linguistique* 5. Chambéry : Presses de l'Université de Savoie.
- ORFEO, <https://www.projet-orfeo.fr/>.
- Panckhurst, Rachel et al. 2013. Sud4science, de l'acquisition d'un grand corpus de SMS en français à l'analyse de l'écriture SMS. *Épistémè - revue internationale de sciences sociales appliquées*, 9 : *Des usages numériques aux pratiques scripturales électroniques*. 107-138.
- Rodriguez Somolinos, Amalia (ed.). 2016. Énonciation et marques d'oralité dans l'évolution du français. *Linx* 73, Nanterre : Presses universitaires de Paris Nanterre.
- Rossari, Corinne & Jacques Jayez. 2000. Du coup et les connecteurs de conséquence dans une perspective dynamique. *Linguisticae investigationes* 23.2 (2000). 303-326.
- Schneedecker, Catherine & Céline Vaguer (eds.). 2020. L'oral représenté en diachronie et en synchronie : une voie d'accès à l'oral spontané ?. *Langages* 2020/1 (N° 217). 9-21.
- Stark, Elisabeth. 2016-2018. Projet FSN « What's up, Switzerland? » (Sinergia:

CRSII1\_160714). Université de Zurich. [www.whatsup-switzerland.ch](http://www.whatsup-switzerland.ch).

Verine, Bertrand. 2005. Dialogisme interdiscursif et interlocutif du discours rapporté: jeux sur les frontières à l'oral. In Jacques Bres (ed.), *Dialogisme et polyphonie. Approches linguistiques*. 187-200. Louvain-la-Neuve : De Boeck Supérieur.